

**LUPWILILI LWA ICHANDUSO  
LWANDIKIGWE NA MTUMIGWA  
WA KILISTO PAULO HA  
WATESALONIKE  
ULONGOZI**

Lupwilili lwa ichanduso ha Watesalonike lwandikigwa na mtumigwa wa Kilisto Paulo (1:1). Yodahika kamba luno lulo lupwilili lwa ichanduso luyalwandike Paulo na kugaluka kuwa kitabu kimwe mmwanza wa vitabu va Bibilia. Na lwandikigwa mkipigiti cha milao ya 51 songela kuvumbuka kwa Yesu Kilisto. Paulo kakala mdiwambo da Kolinto kipigiti viyalwandike lupwilili luno ha wanhu wamtogole Kilisto wali mdiwambo da Tesalonike, dale da wanhu wamtogole Kilisto diyadisongeze mmwanza wake wa ikabili wa kuupeta Usenga Unogile (Sang'h. 17:1-9). Yandikigwa mkitababu cha Sang'hano kamba dale da wanhu wamtogole Kilisto dikala na Wayahudi kidogo, ila Wagiliki wakala bwando.

Paulo hadahile kukala Tesalonike mkipigiti kitali viyeshile kudisongeza dale da wanhu wamtogole Kilisto, avo kalutuma lupwilili luno giladi yawagangamize wanhu wamtogole Kilisto wali ako. Lupwilili luno lumema mbuli bwando na ndagizi bwando mmbuli ya wanhu wamtogole Kilisto viwolondigwa kukala. Paulo kolongelela vija Kilisto vondagabwele mwanza wa ikabili. Siku wanhu wamtogole Kilisto wali mdiwambo da Tesalonike wakala wolonda kuitanga mbuli

ino. Kubwela kwa Kilisto mwanza wa ikabili Paulo kakutenda kamba kicho kinhu cha kuwagangamiza giladi wakale ukazi wa kumnogela Mulungu (5:6-8).

### **Gali Mgati ya Ikitabu**

1. Paulo kosonga lupwilili luno mkuwalamsa wanhu wantogole Kilisto na kumuheweza Mulungu sama yao (1).
2. Abaho kosimulila mbuli za sang'hano zake na mbuli zija zigaligwe na Timoteo (2—3).
3. Abaho Paulo kolava ndagizi vija wanhu wantogole Kilisto viwolondigwa kuvitanga kamba Yesu kokwiza mwanza wa ikabili (4:1—5:15).
4. Paulo komambukiza mkuwalamsa mwanza wa ikabili wanhu wantogole Kilisto na kumulonda kila munhu mmwanza wao yalosome lupwilili luno (5:16-28).

<sup>1</sup> Lupwilili luno lolawa ha Paulo, Sila, na Timoteo.

Towandikila wanhu wantogole Kilisto wali mdiwambo da Tesalonike, kumwenu mweye muli wanhu wa Mulungu Tata na Mndewa Yesu Kilisto.

Ngekewa na tindiwalo kulawa ha Mulungu viwe hamoja namwe.

### *Ugima na Nhamanila ya Watesalonike*

<sup>2</sup> Mazua gose tomgwelela hewela Mulungu sama yenu mweye mose, na mzinhambiko zetu towatambikila mianza yose. <sup>3</sup> Tuhawatambikila ha Mulungu Tata wetu, tokumbuka sang'hano yenu ileligwe na nhamanila yenu, sang'hano zenu zimtendile sama ya noge dimulinajo, na

mwazaganyo utendigwe na tamanilo dimulinajo sama ya Mndewa wetu Yesu Kilisto. <sup>4</sup> Ndugu zetu, tuvitanga kamba Mulungu kowanogela mweye, na kawasagula mweye kuwa wanhu zake, <sup>5</sup> kwavija vituwagalile Usenga Unogile wa Yesu Kilisto, haukalile Usenga wa mmulomo tu, ila vivija na mhiko na Loho wa Mulungu na nhamanila ng'hulu. Na m'vitanga vija vitukalile tukala kipigiti vitukalile na mweye, kwavija ikala sama ya manogelwa genu mweye. <sup>6</sup> Mweye mtwiga tweye na Mndewa, hata kamba mgaya ng'hani, muubokela usenga na deng'ho dilawa ha Loho wa Mulungu. <sup>7</sup> Avo mgaluka ningo ha wanhu wose wantogole Kilisto wa muisi za Makedonia na Akaya. <sup>8</sup> Kulawa kumwenu usenga wa Mndewa wenela, sio tu muisi za Makedonia na Akaya, ila kila hanhu nhamanila yenu ya kumtamanila Mulungu itangigwa. Avo hatulonda kulonga chochose mmbuli ino. <sup>9</sup> Kwavija wanhu wa isi zino wolonga vija vintubokele vinogile na vija vimungalukile Mulungu kulawa mmiwegu na kumsang'hanikila Mulungu wa ikweli yali na ugima. <sup>10</sup> Na vivija wolonga vija vumum'beta Mwanage kulawa kuulanga, ayo yamzusile kulawa mkudanganhika, iyo Yesu, ayo yotukombola kulawa mulusango lukwiza.

## 2

### *Sang'hano ya Paulo Mdiwambo da Tesalonike*

<sup>1</sup> Ndugu zetu, mwemwe wenyego movitanga kamba kwiza kumwetu kumwenu hakukalile

jaga bule, <sup>2</sup> kamba vum'vitanga kipigiti kibilitile tukala tugazigwa na kuligigwa mdiwambo da Filipi, ila mkutazigwa na Mulungu wetu tuwapetela Usenga Unogile hamoja na ving'hwaso bwando vikalile haja. <sup>3</sup> Usenga wetu utukalile tuwapetela haukalile na nia ya uzenzeleganye ama nia ihile ama kulonda kumnamata munhu yoyose, <sup>4</sup> ila mazua gose tolonga kamba Mulungu viyotulonda tweye kulonga, kwavija Mulungu katutogola kamba tulumba kuupeta Usenga Unogile. Hatulonda kuwanogeza wanhu, ila tolonda kumnogeza Mulungu, ayo yoilolesa mioyo yetu. <sup>5</sup> Kamba vum'vimanya na Mulungu iyo msindila wetu, hatwizile na mbuli za kuhembekeza ama kuitenda mbwiga zenu giladi tupate hela zenu. <sup>6</sup> Hatuzahila nhogolwa kulawa ha wanhu, sio kulawa kumwenu, ama kulawa ha munhu yoyose, <sup>7</sup> hata kamba tweye twa watumigwa wa Kilisto tuhadahile kulonda vinhu kulawa kumwenu, ila tweye tukala tuholile kipigiti vitukalile na mweye, kamba vija mama voyowalela wanage. <sup>8</sup> Tuwanogela ng'hani kileka mana tutogole sio tu kuwapetela Usenga Unogile kulawa ha Mulungu ila hata kuulava ugima wetu sama yenu, kwavija mweye muwa ndugu kumwetu. <sup>9</sup> Ndugu zetu, kweli muisemwa vija vitusang'hanike na kugaya ng'hani! Tusang'hanika misi na kilo giladi sambitumtamanile munhu yoyose mmwanza wenu kipigiti vitukalile tuupeta Usenga Unogile wa Mulungu.

<sup>10</sup> Mweye mwa wasindila zetu, na Mulungu vivija msindila wetu kipigiti vitukalile mmwenu mweye wanhu mumtogole Kilisto, vija vit-

uli wanhu wang'alile, tulibule uzenzeleganye, na tulibule mbuli ihile. <sup>11</sup> Kwavija movitanga kamba tweye tumtendela kila munhu mmwanza wenu kamba tata voyowatendela wanage mwenyego. <sup>12</sup> Tuwagangamiza, na kuwabweza moyo, na kuwayalalila mkale ukazi wa kumnogeza Mulungu, ayo yowakema Muundewa wake na muyenzi yake.

<sup>13</sup> Na tweye vivija tomgwelela Mulungu hewela kwavija vumuubokele usenga wa Mulungu, umuuhulike kulawa kumwetu, hamuubokele kamba usenga wa munhu, ila kamba vuuli usenga wa Mulungu, awo usang'hanika mgati yenu mweye mumtogole Kilisto. <sup>14</sup> Kwavija mweye, ndugu zetu, kija kiwalawilile mweye kicho kiwalawilile wanhu wa Mulungu wamtogole Yesu Kilisto muisi ya Yudea. Mgaya mgayo umwe ulawa ha wanhu zenu wenyego, kamba vija wanhu wamtogole Kilisto muisi ya Yudea viwagazigwe na wanhu zao wenyego, Wayahudi, <sup>15</sup> awo wamkomile Mndewa Yesu na wahokozi wa umwaka na kutugaza na tweye vivija. Womgevuza Mulungu na kuihasanya na wanhu wose, <sup>16</sup> mkuiyoha kutugomesa tweye kulonga na Wamhazi giladi Wamhazi sambiwakomboligwe. Mkutenda vino mazua gose, woilundikila vilozo vao. Ila hakimambukizo lusango lwa Mulungu lowezila.

*Sulukila ya Paulo ya Kuwatembelela Watesalonike Kabili*

<sup>17</sup> Ila, ndugu zetu, vituinegile na mweye mulukuli mkipigiti kiguhi na sio mmoyo, tukala na sulukila ng'hulu ya kuwona meso kwa

meso. <sup>18</sup> Kwavija tulonda kwiza kumwenu, ng'haning'hani nie Paulo, nilonda kwiza mianza bwando, ila Mwenembago katuzuila. <sup>19</sup> Kwavija tamanilo jetu choni, ama ndeng'ha yetu choni, ama mkungo wetu choni wa kukiitopela haulongozi wa Mndewa wetu Yesu kipigiti vondayeze? Sio mweye? <sup>20</sup> Ona, mweye iwo yenzi yetu na ndeng'ha yetu!

### 3

<sup>1</sup> Avo vutulemelwe\* kwazaganya, tulamula kusigala mdiwambo da Atene twiyeka. <sup>2</sup> Tumtuma† Timoteo, ndugu yetu na msang'hana mietu msang'hano ya Mulungu, mkuupeta Usenga Unogile wa Kilisto, yawagele mhiko na kuwagangamiza mweye mnamanila yenu, <sup>3</sup> giladi munhu yoyose sambiyatigiswe na migayo ino. Mweye movitanga goya kamba migayo ikigwa sama yetu tweye tose. <sup>4</sup> Kwavija kipigiti vitukalile hamoja na mweye, tuwalongela kamba tokwiza kugazigwa. Avo ilawilila kamba vutuwalongele. <sup>5</sup> Sama ya kilamso kino, vinilemelwe kuizuila, nimtuma Timoteo giladi niitange nhamanila yenu. Nidumba kamba siku Mwenembago kawageza, na kamba yahawageza, sang'hano yetu yowa jaga bule.

<sup>6</sup> Ila Timoteo kabwela sambisambi kulawa kumwenu, katugalila mbuli zilimwilile ziilonga nhamanila yenu na noge jenu. Katulongela kamba mazua gose motukumbuka mkudeng'ha,

\* **3:1** Hano wanhu walemelwe wakala Paulo, Sila, na Timoteo.

† **3:2** Wanhu wakalile wamtumile Timoteo wakala Paulo na Sila.

na kamba mosulukila kutona, kamba vija na tweye vitusulukila kuwona mweye. <sup>7</sup> Avo, ndugu zetu, mkugazika na kugaya kumwetu kose, tuggingamizwa mmbuli yenu sama ya nhamanila yenu. <sup>8</sup> Kwavija sambi todaha kuhumula goya ihawa mogendelela kugangamala mkuilumba hamoja na Mndewa. <sup>9</sup> Hatudaha kumuheweza Mulungu vija viilondigwa sama yenu, avija vityaibwezile ndeng'ha yetu yose itukalile tuigelegeza haulongozi wa Mulungu wetu sama yenu mweye. <sup>10</sup> Imisi na ikilo tutambika ng'hani giladi tuiyone kabili meso kwa meso na kuwagwaa kija kihunguke muinhamanila yenu.

<sup>11</sup> Avo Mulungu Tata wetu na Mndewa wetu Yesu watutendele nzila ya kwiza kumwenu. <sup>12</sup> Mndewa yaditende noje jenu jongezeke na diwe bwando ha kila munhu mmwanza wenu na ha wanhu wayagwe, kamba vija tweye vituli na noje bwando kumwenu. <sup>13</sup> Mndewa yaigangamize mioyo yenu giladi sambimuwe na mbuli na munhu na muwe wanhu wang'alile haulongozi wa Mulungu wetu na Tata wetu kipigiti Mndewa wetu Yesu Kilisto yeheza hamoja na wanhu zake wose wang'alile.

## 4

### *Ugima Umnogeza Mulungu*

<sup>1</sup> Hakimambukizo, ndugu zetu, tuwafundiza vija vimulondigwa kukala giladi mumnogeze Mulungu, na msonga kukala ukazi uno wa kumnogeza Mulungu. Avo towayalalila na kuwagong'ondeza mditwaga da Mndewa

Yesu kamba mgendelele ng'hani kutenda vino. <sup>2</sup> Kwavija mozitanga ndagizi zija zituwagwelele kubitila udaho wa Mndewa Yesu. <sup>3</sup> Mulungu kowalonda mweye muwe wanhu wang'alile na sambimtende ugoni kabisa. <sup>4</sup> Kila mbigalo kolondigwa yavitange kukala na mtwanzi wake muung'azi na hishima, <sup>5</sup> sio mkusulukila ugoni kamba Wamhazi walekile kumtanga Mulungu. <sup>6</sup> Mmbuli ino munhu sambiyamtendele gehile miyage yamtogole Kilisto ama kum'bulunya. Mndewa kowatagusa wanhu sama ya vilozo vose kamba vino, kamba vitwishile kuwalongela na kuwazuma. <sup>7</sup> Mulungu hatukemile tutende vilozo, ila tuwe wanhu wang'alile. <sup>8</sup> Avo munhu yoyose yogalema mafundo gano hamulema munhu, ila komulema Mulungu yowagwelele mweye Loho wake.

<sup>9</sup> Mmbuli ya noge ha munhu yamtogole Kilisto miyago, twabule kilamso cha kuwaandikila, kwavija mweye wenyego mfundizigwa na Mulungu kukiinogela wenyego kwa wenyego. <sup>10</sup> Kweli muwanogela ng'hani wanhu wose wamtogole Kilisto wali muisi ya Makedonia, ndugu zetu, hata avo towayalalila, mgendelele ng'hani kuwanogela. <sup>11</sup> Nia yenu iwe ino, mkale ukazi wa kuleka kugomba na wanhu, mgelegeze mbuli zenu wenyego na kusang'hanika na makono genu, kamba vituwalagize, <sup>12</sup> giladi ukazi wenu wa mazua gose utogoligwe na wanhu wa kunze giladi sambimumtamanile munhu yoyose.

*Kwiza kwa Mndewa*



<sup>13</sup> Ila, ndugu zetu, hatulonda muleke kuitanga mbuli ya wanhu wadanganhike, giladi sambimuwe na gio gio kamba wanhu wayagwe walibule tamanilo. <sup>14</sup> Totogola kamba Yesu kadanganhika na kuzusigwa, na totogola kamba Mulungu kowabweza na kuweka hamoja na Yesu waja wose wadanganhike kuno womtogola Yesu.

<sup>15</sup> Towafundiza mbuli zino kulawa ha Mndewa mwenyego, kamba, tweye tuli wagima, tweye tusigale mbaka vondayeze Mndewa, hatuwalongola waja wose wadanganhike. <sup>16</sup> Kwavija Mndewa mwenyego kohumuluka kulawa kuulanga na lwangi lukulu na dizwi da msenga mkulu wa Mulungu wa kuulanga hamoja na dizwi da mhalati ya Mulungu, na wanhu wadanganhike kuno womtogola Kilisto tanhu wozuka. <sup>17</sup> Abaho, tweye tuli wagima, tweye tusigale, tonyamuligwa muna gamawingu hamoja na hewo tuiting'hane na Mndewa kuulanga. Avo tokala hamoja na Mndewa mazua gose. <sup>18</sup> Avo igangamizeni wenyego kwa wenyego na mbuli zino.

## 5

### *Isasale Sama ya Kwiza kwa Mndewa*

<sup>1</sup> Ndugu zetu, mmbuli ya kipigiti na msimu wa mbuli zino zose vondazilawilile, twabule kilamso cha kuwandikila. <sup>2</sup> Kwavija movitanga goya kamba Zua da Mndewa dokwiza kamba vija m'bavi voyokwiza mkipigiti cha ikilo. <sup>3</sup> Kipigiti wanhu vowolonga, "Hana tindiwalo na upile," baho ubananzi hondauwezile mkuwasinhukiza kamba vija usungu wa kulela

mwana vuumwizila mtwanzi yali na inda, na hawadaha kunyelenhuka. <sup>4</sup> Ila mweye, ndugu, hamuli mdiziza avo zua dino hadiwasinhusa kipigiti vondadize kamba m'bavi. <sup>5</sup> Mweye mose mwa wana wa mulangaza na wana wa imisi. Tweye hatuli wana wa ikilo ama wa ziza. <sup>6</sup> Avo sambituwase utulo kamba vowowasa wanhu wayagwe, tukale meso na tuwe na nzonzi zetu. <sup>7</sup> Kwavija waja wose wowasa, wowasa ikilo, na waja wose wokoligwa, wokoligwa ikilo. <sup>8</sup> Ila tweye tuli wa imisi, tuwe na nzonzi zetu, tuivale nhamanila na noge kamba kikoti cha zuma mmhambaga, na tamanilo da ukombola kamba kofia da zuma. <sup>9</sup> Kwavija Mulungu hatusagule tweye tugaye mulusango lwake, ila tupate ukombola kubitila Mndewa wetu Yesu Kilsto, <sup>10</sup> ayo yadanganhike sama yetu, giladi kipigiti vondayeze, kamba tuhawa wagima ama tuhadanganhika, tupate kukala hamoja nayo. <sup>11</sup> Avo igangamizeni wenyego kwa wenyego na kuigela mhiko wenyego kwa wenyego, kamba vumtenda sambu.

### *Ndagizi na Ndamsa za Kimambukizo*

<sup>12</sup> Ila, ndugu zetu, towayalalila, muwahishimile waja wose wosang'hanika ng'hani mmwenu, awo wali wakulu zenu muukazi wa kumsang'hanikila Mndewa na wowazuma. <sup>13</sup> Wahishimileni ng'hani mdinoge sama ya sang'hano zowotenda. Mkale mditindiwalo wenyego kwa wenyego.

<sup>14</sup> Ndugu, towayalalila, wazumeni waja wose wali wakoka, muwagangamize wali na bwem-

bwe, watazeni walibule mhiko, na mmwazaganye kila munhu. <sup>15</sup> Teganyeni, munhu yoyose sambiyalihe dihile kwa dihile, ila mazua gose zahileni kukiitendela ganogile wenyego kwa wenyego na hata wanhu wayagwe.

<sup>16</sup> Deng'heni mazua gose, <sup>17</sup> tambikeni bila kudonha, <sup>18</sup> longeni hewela mmbuli zose, kwavija gano gago goyolonda Mulungu kulawa kumwenu mkuilumba hamoja na Kilisto Yesu.

<sup>19</sup> Sambimum'vulalize Loho wa Mulungu. <sup>20</sup> Sambimzizabuze mbuli za wahokozi, <sup>21</sup> ila vigezeni vinhu vose mwone kamba usenga uno ulawa ha Mulungu. Gagogeni ganogile, <sup>22</sup> mwinege na kila mbuli ihile.

<sup>23</sup> Mulungu mwenyego, ayo yali chanduso cha tindiwalo, yawang'alize mweye mose. Loho zenu, mioyo yenu, na ng'huli zenu sambiviwe na mbuli na munhu yoyose mkipigiti cha kubwela Mndewa wetu Yesu Kilisto. <sup>24</sup> Heyo yawakemile mweye kabule uzenzeleganye, na heyo kogatenda gano.

<sup>25</sup> Ndugu, tutambikileni.

<sup>26</sup> Walamseni ndugu wose na mnonelo ung'alile.

<sup>27</sup> Nowalagiza mditwaga da Mndewa kamba mulusome lupwilili luno haulongozi wa wanhu wose wamtogole Kilisto.

<sup>28</sup> Ngekewa ya Mndewa wetu Yesu Kilisto iwe hamoja namwe.

**Lagano da Isambi da Mndewa na Mkombola  
Wetu Yesu Kilisto**  
**The Holy Bible in the Zaramo language of Tanzania**  
**Zaramo: Lagano da Isambi da Mndewa na Mkombola**  
**Wetu Yesu Kilisto (Bible)**

copyright © 2019 Pioneer Bible Translators

Language: Zaramo

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f5372143-dd2f-5452-9f25-3aada8fab0bd